



COMUNE DI BADIA
Provincia di Bolzano

GEMEINDE ABTEI
Provinz Bozen

COMUN DE BADIA
Provincia da Balsan

Verbale di deliberazione del
CONSIGLIO COMUNALE

Beschlussniederschrift des
GEMEINDERATES

Verbal de deliberaziun dl
CONSÈI DE COMUN

01.04. Imposte e Tributi
01.04. Steuern und Gebühren
01.04. Cutes y Tribuc

Nr. 23

29.06.2016
09:00

OGGETTO:

Determinazione dell'imposta comunale di
soggiorno a decorrere dal 01.01.2018

BETRIFFT:

Festlegung der Gemeindeaufenthalts-
abgabe mit Wirkung ab dem 01.01.2018

ARGOMÈNT:

Fissaziun dla cuta comunala de
sojornanza a pié ia dal 01.01.2018

Previo esaurimento delle formalità prescritte
dalla vigente legge regionale
sull'ordinamento dei comuni, vennero per
oggi convocati nella sala delle riunioni del
municipio di Badia, i componenti del
consiglio comunale.

Nach Erfüllung der im geltenden
Einheitstext der Regionalgesetze über die
Gemeindeordnung enthaltenen
Vorschriften, wurden für heute im
Sitzungssaal des Gemeindehauses von
Abtei, die Mitglieder des Gemeinderates
einberufen.

Do adempimènt dles formalitèts scrites dant
dala lege regionala söl ordinamènt di
comuns, se á abine tl salf dles reuniuns dla
ciasa de comun de Badia, i componènc dl
consèi de comun.

Sono presenti le signore/i signori:

Anwesend sind die Frauen/Herren:

Al é presènc les signores/i signurs:

Giacomo FRENADEMETZ
Aldo BERNARDI
Elvis BURCHIA
Emanuela CANINS-THALER
Elmar CASTLUNGER
Gertrud Crazzolara-ALFREIDER
Edit DAPOZ-VALENTINI
Claus FISTILL
Daniele IRSARA

1)	2)
X	
X	

Raimund IRSARA
Ingrid IRSARA-CRAZZOLARA
Thomas PESCOLLDERUNG
Dietrich PESCOLLER
Werner PESCOLLA
Albert PIZZININI
Egon PLONER
Roberta RINNA-MELLAUNER
Marina RUBATSCHER-CRAZZOLARA

1)	2)

Assiste Il Segretario

Seinen Beistand leistet Der Sekretär

Al assistèia Le Secreter

Dott. Vincenzo CLARA

Il Sindaco, constatato il numero legale degli
interventuti, dichiara aperta la seduta ed
invita i presenti a deliberare sull'argomento
suindicato.

Der Bürgermeister, erklärt nach
Feststellung der Beschlussfähigkeit die
Sitzung für eröffnet und ersucht die
Anwesenden über obigen Gegenstand zu
beschließen.

L'Ombolt, do avèi constate le numer legal di
presènc, detlarèia daverta la sentada y
invièia a delibere sön l'argomènt suradit.

1) Assente giustificato - Abwesend entschuldigt - Assènt iustifiche

2) Assente ingiustificato - Abwesend unentschuldigt - Assènt nia iustifiche

p o s i t i v o

p o s i t i v

p o s i t i f

IL RESPONSABILE DEL SERVIZIO - DER VERANTWORTLICHE DES DIENSTES - LE RESONSABL DL SORVISC

Mirko Rudifieria

PARERE SULLA REGOLARITÀ CONTABILE E
SULLA COPERTURA FINANZIARIAGUTACHTEN ÜBER DIE BUCHHALTERISCHE
ORDNUNGSMÄSSIGKEIT UND ÜBER DIE
FINANZIELLE DECKUNGBEGNSTÈ SÒN LA REGOLARITÉ CONTABLA Y
SÒLA CURIDA FINANZIARA

p o s i t i v o

p o s i t i v

p o s i t i f

IL RESPONSABILE DI RAGIONERIA - DER VERANTWORTLICHE DES RECHNUNGSAMTES - LE RESPONSABL DE CONTABILITÉ

Della Gaspera Irene Cecilia

Viste le disposizioni dell'art. 52 del decreto legislativo 15 dicembre 1997, n. 446 nel testo vigente;

Nach Einsichtnahme in die Bestimmungen des Art. 52 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 15. Dezember 1997, Nr. 446 in geltender Fassung;

Odüdes les desposiziuns dl art. 52 dl decret legislatif 15 dezember 1997, n. 446 tla forma varënta;

Vista la legge provinciale del 16 maggio 2012, n. 9 relativa al finanziamento in materia di turismo;

Nach Einsichtnahme in das Landesgesetz vom 16. Mai 2012, Nr. 9, betreffend die Finanzierung im Tourismus;

Odüda la lege provinziála dl 16 mà 2012, n. 9, reverdënta l'finanziamënt tl setur dl turism;

Visto il decreto del Presidente della Provincia del 1° febbraio 2013, n. 4 nel testo vigente, relativo al regolamento di esecuzione sull'imposta comunale di soggiorno;

Nach Einsichtnahme in das Dekret des Landeshauptmannes vom 1. Februar 2013, Nr. 4 in geltender Fassung, betreffend die Durchführungsverordnung zur Gemeindeaufenthaltsabgabe;

Odü l'decret dl Presidënt dla Provinzia dl 1 forà 2013, n. 4 tla forma varënta, reverdënt l'regolamënt de esecuziun dla cuta comunala de sojornanza;

Visto il regolamento per l'introduzione e applicazione dell'imposta comunale di soggiorno approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 62 del 18.11.2013;

Nach Einsichtnahme in die Verordnung über die Einführung und Anwendung der Gemeindeaufenthaltsabgabe, welche mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 62 vom 18.11.2013 genehmigt worden ist;

Odü l'regolamënt por l'introduziun y aplicaziun dla cuta comunala de sojornanza, aprovë cun deliberaziun dl Consëi de comun nr. 62 di 18.11.2013;

Visto il decreto del Presidente della Provincia del 26 maggio 2016, n. 15 con il quale è stata determinata la nuova misura dell'imposta comunale di soggiorno con decorrenza 01.01.2018 e ove è stata prevista la possibilità di aumentare, con deliberazione del consiglio comunale, l'imposta in via generale o per particolari progetti fino a un massimo di 2,50 Euro;

Nach Einsichtnahme in das Dekret des Landeshauptmannes vom 26. Mai 2016, Nr. 15, mit welchem das Ausmaß der Aufenthaltsabgabe mit Wirkung ab dem 01.01.2018 neu festgelegt und die Möglichkeit vorgesehen wurde, die Abgabe generell oder für besondere Vorhaben auf maximal 2,50 Euro, mit Beschluss des Gemeinderates, zu erhöhen;

Odü l'decret dl Presidënt dla Provinzia di 26 ma 2016, nr. 15 cun chël che al é gnü determiné danü la mosöra dla cuta comunala de sojornanza cun faziun dô i 01.01.2018 y al é preodü la poscibilitè de aumenté la cuta generalmënter o por proiec particulars cina al import mascim de 2,50 Euro, cun deliberaziun de consëi;

Ritenuto necessario ed opportuno deliberare un aumento generale e proporzionale, onde garantire un'entrata costante e sicura a favore della locale Associazione Turistica e del Consorzio Turistico e per garantire che gli importi fissati rimangano invariati per diversi anni;

Für erforderlich und zweckmäßig erachtet, eine generelle und proportionale Erhöhung zu beschließen, um dadurch eine konstante und sichere Einnahmequelle zugunsten des örtlichen Tourismusvereines und -verbandes zu gewährleisten und dadurch sicherzustellen, dass die festgelegten Beträge für mehrere Jahre unverändert bleiben können;

Aratè nezesciar y dërt deliberé n aumënt general, por garantì n'entrada costanta y sigüda a bëgn dl'Assoziaziun Turistica y Consorzi Turistich dl post y por garantì che les somes fissades restes anfat por plü agn;

Visto il parere dell'associazione turistica di Badia del 15.06.2016, nel quale viene richiesto l'aumento proporzionale dell'imposta comunale di soggiorno del 56% con effetto dal 01.01.2018;	Nach Einsichtnahme in das Gutachten des Tourismusvereines von Abtei vom 15.06.2016, in welchem eine proportionale Erhöhung der Gemeindeaufenthaltsabgabe von 56% mit Wirkung ab dem 01.01.2018 beantragt wird;	Odü l'arat d'Assoziaziun turistica de Badia di 15.06.2016, te chël che al vëgn proponü en aumënt proporzional dla cuta de sojornanza dl 56% cun faziun dal 01.01.2018;
Visti i pareri positivi espressi ai sensi dell'art. 56 della L.R. n. 1 del 04.01.1993 nel testo vigente;	Nach Einsichtnahme in die abgegebenen Gutachten laut Art. 56 des R.G. Nr. 1 vom 04.01.1993 in geltender Fassung;	Odüs i arac positifs aladô dl art. 56 dla L.R. nr. 1 di 04.01.1993 tl test varënt;
Visti l'ordinamento dei comuni della Regione autonoma Trentino – Alto Adige e lo statuto comunale;	Nach Einsicht in die Gemeindeordnung der Region Trentino – Südtirol und in die Gemeindesatzung;	Odü le ordinamënt di Comuns dla region Trentin/Südtirol y le statut de Comun;
Con 12 voti favorevoli, 3 contrari (Burchia Elvis, Pescoller Dietrich und Pizzinini Albert) e 1 astenuto (Fistill Claus) su 16 consiglieri presenti e votanti;	Mit 12 Ja-Stimmen, 3 Gegenstimmen (Burchia Elvis, Pescoller Dietrich und Pizzinini Albert) und 1 Enthaltung (Fistill Claus) bei 16 anwesenden und abstimmenden Gemeinderäten;	Cun 12 usc a öna, 3 usc contrares (Burchia Elvis, Pescoller Dietrich und Pizzinini Albert) y 1 astenjiun (Fistill Claus) sön 16 aconsiadus presënc y litanc;

IL CONSIGLIO COMUNALE
delibera

beschliesst
DER GEMEINDERAT

deliberëia
LE CONSËI DE COMUN

1. Di determinare a partire dal 01.01.2018 l'imposta di soggiorno per ogni pernottamento prevista dall'art. 8, comma 1-bis del D.P.P. n. 4/2013 nel testo vigente come segue:	1. Mit Wirkung ab dem 01.01.2018 die vom Art. 8, Absatz 1-bis des D.LH. Nr. 4/2013 i.g.F. vorgesehene Aufenthaltsabgabe pro Übernachtung wie folgt festzusetzen:	1. De determiné a pié ia dal 01.01.2018 la cuta de sojornanza por vigni pernotamënt preodüda dal art. 8, coma 1-bis dl D.P.P. nr. 4/2013 tl test varënt sciöche al vëgn dô:
a) Euro 2,50 per gli esercizi ricettivi di cui all'articolo 5 della legge provinciale 14 dicembre 1988, n. 58 con la classificazione di quattro stelle, quattro stelle "superior" e cinque stelle;	a) Euro 2,50 für die Beherbergungsbetriebe laut Artikel 5 des Landesgesetzes vom 14. Dezember 1988, Nr. 58 mit einer Einstufung von vier Sternen, vier Sternen „Superior“ und fünf Sternen;	a) Euro 2,50 por esercizi aladô dl articol 5 dla lege provinziala di 14 dezëmber 1988, n. 58 cun tlassificaziun a cater stères, cater stères "superior" y cinch stères;
b) Euro 1,90 per gli esercizi ricettivi di cui all'articolo 5 della legge provinciale 14 dicembre 1988, n. 58 con la classificazione di tre stelle e tre stelle "superior";	b) Euro 1,90 für die Beherbergungsbetriebe laut Artikel 5 des Landesgesetzes vom 14. Dezember 1988, Nr. 58 mit einer Einstufung von drei Sternen und drei Sternen „Superior“;	b) Euro 1,90 por esercizi aladô dl articol 5 dla lege provinziala di 14 dezëmber 1988, n. 58 cun tlassificaziun a trëi stères y trëis stères "superior";
c) Euro 1,40 per tutti gli altri esercizi ricettivi di cui all'art. 1, comma 2 della legge provinciale 16 maggio 2012, n. 9.	c) Euro 1,40 für alle anderen Beherbergungsbetriebe laut Artikel 1, Absatz 2 des Landesgesetzes vom 16. Mai 2012, Nr. 9.	c) Euro 1,40 por düc i atri esercizi aladô dl articol 1, coma 2, dla lege provinziala di 16. ma 2012, nr. 9.
2. Di assegnare direttamente al consorzio turistico Alta Badia la quota del 20% del gettito derivante dall'aumento rispettivamente di eseguire la ripartizione in conformità alle disposizioni normative in merito alla futura riforma delle associazioni e dei consorzi turistici.	2. Den Anteil von 20% der Einnahmen aus der Erhöhung dem Tourismusverband Alta Badia direkt zu überweisen bzw. entsprechend den gesetzlichen Bestimmungen hinsichtlich der anstehenden Reform der Tourismusverbände und -organisationen aufzuteilen.	2. De assegné diretamënter al consorz turistic Alta Badia la pert dl 20% dles somes che vëgn trates ite cun l'aumënt, respetivamënter corespondënt ales desposiziuns iuridiches che gnará cun la reforma dles assoziaziuns y consorc turistics.
3. Di trasmettere telematicamente la presente deliberazione al Ministero delle Finanze attraverso il portale www.portalefederalismofiscale.gov.it .	3. Gegenständlichen Beschluss dem Finanzministerium über das Portal www.portalefederalismofiscale.gov.it telematisch zu übermitteln.	3. De trasmëte telematicamënter chësta deliberaziun al Minister dles Finances tres l'portal www.portalefederalismofiscale.gov.it .

Ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni, presentare alla giunta comunale reclamo avverso tutte le deliberazioni comunali. Entro 60 giorni dall'esecutività della deliberazione può essere presentato ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa (TAR) di Bolzano.

Jeder Bürger kann gegen alle Gemeindebeschlüsse, während des Zeitraumes der Veröffentlichung von 10 Tagen, beim Gemeindevausschuss Beschwerde erheben. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit des Beschlusses kann beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof in Bozen Rekurs eingebracht werden.

Vigni zitadin pó, anter la perioda de publicaziun de 10 dis, presente reclamaziun ala junta comunala cuntra dütes les deliberaziuns comunales. Anter 60 dis dal'esecutive dla deliberaziun pol gni presente recurs al Tribunal de Iustizia Amministrativa da Balsan.

Letto, confermato e sottoscritto.

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

Lit, conforme y sotescrit.

IL PRESIDENTE - DER PRÄSIDENT
LE PRÉSIDENT
Giacomo FRENADEMETZ

IL SEGRETARIO – DER SEKRETÄR
LE SECRETER
Dott. Vincenzo CLARA

RELAZIONE DI PUBBLICAZIONE

Publicato all'albo pretorio e sul sito internet del Comune per la durata prevista dalla legge, dal **01.07.2016** per **10** giorni consecutivi.

La presente deliberazione é divenuta esecutiva il **12.07.2016**.

VERÖFFENTLICHUNGS- BESTÄTIGUNG

Veröffentlicht an der Amtstafel und auf der Internetseite der Gemeinde für die gesetzlich vorgeschriebene Dauer, vom **01.07.2016** für **10** aufeinanderfolgende Tage.

Vorliegender Beschluss ist am **12.07.2016** vollstreckbar geworden.

ZERTIFICAT DE PUBLICAZIUN

Publiche sön tofla de comun y sön la plata internet dl Comun por la dorada preodiüda por lege, dai **01.07.2016** por **10** dis indolater.

Chësta deliberaziun á arjunt l' esecutive ai **12.07.2016**.

IL SEGRETARIO – DER SEKRETÄR – LE SECRETER
Dott. Vincenzo CLARA